

Färjtidtabeller för Skärgårdsvägen Saaristotien lautta-aikataulut 1.1.2014-31.12.2014



Vinter 1.1.-16.4.2014 & 27.10-31.12.2014 Talvi

Vår/Höst 17.4.-1.6.2014 & 1.9.-26.10 2014 Kevät/Syksy

Sommar 2.6-31.8.2014 Kesä

Säkerhet / Turvallisuus / Safety



Brunnsborrning

- med över 35 års erfarenhet
även på holmar!

Thermia jord- och vatten-
luftvärmepumpar!

NU ÄVEN MUDDRING!

02-458 8074, 040-547 8629



Kaivonporaus

- yli 35 vuoden kokemuksella
myös saarilla!

Thermia maa- ja ilma-
vesilämpöpumput!

NYT MYÖS RUOPPAUSTA!

www.kaivonporaus.com

Pargas/Parainen → Nagu/Nauvo

Må/Ma-Fre/Pe	Lördag/ Lauantai	Helgdag/ Pyhäpäivä
0 00	0 00	0 00
1 00	1 00	1 00
2 00	2 00	2 00
3 00	3 00	3 00
4 00	4 00	4 00
50	50	50
5 20	5 20	5 20
6 00	6 00	6 00
40	35	35
7 00	7 15	7 15
15	45	45
30	8 30	8 15
45	9 15	9 45
8 00	45	9 15
15 ¹⁾	10 15	45
30	45	10 15
45	11 15	45
9 00	45	11 15
15	12 15	45
30	45	12 15
45	13 15	45
10 00	14 15	13 15
15	45	14 15
30	15 15	45
45	45	15 15
11 00	16 30	45
15	17 00	16 30
30	30	17 00
45	18 00	30
12 15	45	18 00
45	19 15	30
13 05	45	19 00
15	20 15	30
30	45	20 00
14 00	21 40	21 10
15	22 10	40
30	40	22 10
45	23 10	40
15 00		23 10
15		
30		
45		
16 00		
15		
30		
45		
17 00		
15		
30		
45		
18 15		
45		
19 15		
45		
20 15		
45		
21 15		
22 10		
40		
23 10		

Följande veckoslut trafikerar två färjor vid behov:

5.-6.4
12.-13.4
1.-2.11

Yllä olevina viikonloppuina liikennöi tarvittaessa kaksi lauttaa.

Nagu/Nauvo → Pargas/Parainen

Må/Ma-Fre/Pe	Lördag/ Lauantai	Helgdag/ Pyhäpäivä
0 15	0 15	0 15
1 15	1 15	1 15
2 15	2 15	2 15
3 15	3 15	3 15
4 15	4 15	4 15
5 05	5 05	5 05
45	45	45
6 25	6 20	6 20
7 02	7 02	7 02
17	32	32
32	8 17	8 05
47	9 02	32
8 05	32	9 02
17	10 02	32
32	32	10 02
47	11 02	32
9 02	32	11 02
17	12 02	32
32	32	12 02
47	13 02	32
10 02	14 02	13 02
17	32	14 02
32	15 02	32
47	32	15 02
11 02	16 17	32
17	47	16 02
32	17 17	47
40	47	17 17
12 02	18 32	47
32	19 02	18 17
13 02	32	47
17	20 02	19 17
47	32	47
14 02	21 02	20 32
17	55	21 25
32	22 25	55
47	57	22 25
15 02 ¹⁾	23 30	57
17		23 37
32		
47		
16 02		
17		
32		
47		
17 02		
17		
32		
47		
18 02		
32		
19 02		
32		
20 02		
32		
21 02		
55		
22 25		
57		
23 37		

Följande veckoslut trafikerar två färjor vid behov:

5.-6.4
12.-13.4
1.-2.11

Yllä olevina viikonloppuina liikennöi tarvittaessa kaksi lauttaa.

Nagu/Nauvo → Korpo/Korppoo

Må/Ma-Fre/Pe	Lördag/ Lauantai	Helgdag/ Pyhäpäivä
0 45 ^{*(7)}	0 45 ^{*(7)}	0 45 ^{*(7)}
1 45 ^{*(7)}	1 45 ^{*(7)}	1 45 ^{*(7)}
2 45 ^{*(7)}	2 45 ^{*(7)}	2 45 ^{*(7)}
3 45 ^{*(7)}	3 45 ^{*(7)}	3 45 ^{*(7)}
4 45 ^{*(7)}	4 45 ^{*(7)}	4 45 ^{*(7)}
5 07	5 07 ^{*(7)}	5 07 ^{*(7)}
30	30 ^{*(7)}	30 ^{*(7)}
57	57 ^{*(7)}	57 ^{*(7)}
6 20	6 20 ^{*(7)}	6 20 ^{*(7)}
40	40 ^{*(7)}	40 ^{*(7)}
7 00	7 00	7 00
17	15	15
42	42	42
8 07	8 00	8 00
20	22	22
30	52	52
52 ⁽¹⁾	9 07	9 07
9 07	22	22
22	37	37
37	52	52
52	10 07	10 07
10 07	27	27
27	52	52
52	11 07	11 07
11 07	22	22
22	12 07	12 07
12 07	22	22
22	52	38
35	13 10	52
55	30	13 10
13 10	52	30
30	14 07	52
52	22	14 07
14 07	37	22
22	55	37
37	15 17	55
55	37	15 17
15 17	16 00	37
37	22	52
52	45	16 22
16 07	17 10	37
22	37	52
37	52	17 10
52	18 10	37
17 10	25	52
37	40	18 07
52	19 00	22
18 10	22	37
25	55	19 10
52	20 22	37
19 22	52	52
37	21 22	20 10
55	22 02	37
20 22	17	21 00
50	47 ^{*(7)}	30
21 22	23 17 ^{*(7)}	50
37	45 ^{*(7)}	22 45 ^{*(7)}
50		23 17 ^{*(7)}
22 45 ^{*(7)}		45 ^{*(7)}
23 17 ^{*(7)}		
45 ^{*(7)}		

Julafton/Jouluaatto 24.12

Efter kl. 19.00 bör färjan beställas vid färjeläget.

Klo 19.00 jälkeen lautta liikennöi kutsusta lauttarannalta.

Korpo/Korppoo → Nagu/Nauvo

Må/Ma-Fre/Pe	Lördag/ Lauantai	Helgdag/ Pyhäpäivä
0 40 ^{*(7)}	0 40 ^{*(7)}	0 40 ^{*(7)}
1 40 ^{*(7)}	1 40 ^{*(7)}	1 40 ^{*(7)}
2 40 ^{*(7)}	2 40 ^{*(7)}	2 40 ^{*(7)}
3 40 ^{*(7)}	3 40 ^{*(7)}	3 40 ^{*(7)}
4 30 ^{*(7)}	4 30 ^{*(7)}	4 30 ^{*(7)}
5 00	5 00 ^{*(7)}	5 00 ^{*(7)}
15	15 ^{*(7)}	15 ^{*(7)}
50	45 ^{*(7)}	45 ^{*(7)}
6 10	6 10 ^{*(7)}	6 10 ^{*(7)}
30	30 ^{*(7)}	30 ^{*(7)}
50	50	50
7 07	7 07	7 07
35	35	35
58	50	50
8 12	8 12	8 12
25	30	30
45	9 00	9 00
9 00	15	15
15	30	30
30	45	45
45	10 00	10 00
10 00	20	20
20	40	40
40	11 00	11 00
11 00	15	15
15	30	30
30	12 15	12 15
12 15	30	30
12 15	13 02	45
13 10	20	13 02
45	42	20
13 02	20	42
20	14 00	42
42	15	14 00
14 00	30	15
15 ⁽¹⁾	45	30
30	15 10	45
45	25	15 10
15 10	45	25
25	16 10	45
45	35	16 10
16 00	17 00	30
15	25	45
30	45	17 00
45	18 00	20
17 00	17	45
25	32	18 00
45	50	15
18 00	19 10	30
17	45	19 00
45	20 00	30
19 00	30	45
30	21 10	20 00
45	55	25
20 00	22 10	50
30	25 ^{*(7)}	21 10
45	55 ^{*(7)}	40
21 10	23 30 ^{*(7)}	22 25 ^{*(7)}
30		23 05 ^{*(7)}
45		30 ^{*(7)}
22 25 ^{*(7)}		
23 05 ^{*(7)}		
30 ^{*(7)}		

Julafton/Jouluaatto 24.12

Efter kl. 19.00 bör färjan beställas vid färjeläget.

Klo 19.00 jälkeen lautta liikennöi kutsusta lauttarannalta.

Tilläggsförklaringar på sidan 4.

Lisäselvityksiä sivulla 4.

Korpo/Korppoo → Houtskär/Houtskari

Må/Ma-Fre/Pe	Lördag/ Lauantai	Helgdag/ Pyhäpäivä
6 15 *s ⁽⁴⁾	6 15 *s ⁽⁴⁾	6 15 *s ⁽⁴⁾
7 35 s	8 20 s	8 15 s
8 55 s	10 10 s	10 10 s
10 10 s ⁽¹⁾	11 25 s	11 25 s
11 25 s	13 50 s	13 50 s
13 50 s	15 10 s	15 10 s
15 10 s	16 25 s ⁽⁸⁾	16 50 s
16 40 s	18 40 s	18 40 s
18 40 s	21 10 s	21 00 s
21 05 *s ⁽²⁾	22 40 *s ⁽²⁾	23 00 *s ⁽²⁾
23 00 *s ⁽²⁾	24 00 *s ⁽³⁾	24 00 *s ⁽²⁾
24 00 *s ⁽²⁾		

Julafton/Jouluaatto 24.12

Sista turen från Korpo 18.40

Viimeinen vuoro Korppoosta 18.40

S = Stella
M = Mergus

Houtskär/Houtskari → Korpo/Korppoo

Må/Ma-Fre/Pe	Lördag/ Lauantai	Helgdag/ Pyhäpäivä
5 30 *s ⁽⁴⁾	5 30 *s ⁽⁴⁾	5 30 *s ⁽⁴⁾
6 50 s	6 50 s	6 50 s
8 15 s	9 00 s	8 50 s
9 30 s	10 45 s	10 45 s
10 45 s	13 10 s	13 10 s
13 10 s ⁽¹⁾	14 30 s	14 30 s
14 30 s	15 45 s	15 45 s
15 45 s	17 15 s	17 30 s
17 15 s	19 40 s	19 15 s
19 40 s	21 45 *s ⁽²⁾	21 35 s
21 40 *s ⁽²⁾	23 30 *s ⁽²⁾	23 30 *s ⁽²⁾
23 30 *s ⁽²⁾		

Julafton/Jouluaatto 24.12

Sista turen från Houtskär 17.15

Viimeinen vuoro Houtskarista 17.15

Korpo/Korppoo → Norrskata

Må/Ma-Fre/Pe	Lördag/ Lauantai	Helgdag/ Pyhäpäivä
6 30 *M ⁽⁴⁾	7 30 *s ⁽⁶⁾	7 30 *s ⁽⁶⁾
7 15 M	8 37 M	9 25 s
57 M	9 25 M	11 30 M
9 15 M ⁽¹⁾	11 37 M	12 25 M
11 35 M	12 25 M	13 10 M
12 25 M	13 10 M	14 10 M
13 20 M	14 10 M	15 15 M
14 15 M	15 15 M	16 07 M
15 15 M	16 25 s ⁽⁸⁾	18 05 M
16 10 M	17 55 s	45 M
17 55 s	20 15 *s ⁽⁵⁾	20 00 *s ⁽⁵⁾
20 15 *s ⁽⁵⁾	22 40 *s ⁽²⁾	22 15 *s ⁽²⁾
22 15 *s ⁽²⁾	24 00 *s ⁽³⁾	24 00 *s ⁽²⁾
24 00 *s ⁽²⁾		

Julafton/Jouluaatto 24.12

Sista turen från Korpo 17.55

Viimeinen vuoro Korppoosta 17.55

S = Stella
M = Mergus

Norrskata → Korpo/Korppoo

Må/Ma-Fre/Pe	Lördag/ Lauantai	Helgdag/ Pyhäpäivä
5 55 *s ⁽⁴⁾	5 55 *s ⁽⁴⁾	5 55 *s ⁽⁴⁾
6 50 *M ⁽⁴⁾	7 50 *s ⁽⁶⁾	7 50 *s ⁽⁶⁾
7 35 M	9 00 M	9 45 s
8 15 M	45 M	11 50 M
9 35 M	11 57 M	12 45 M
11 55 M	12 45 M	13 30 M
12 45 M	13 30 M	14 30 M
13 40 M ⁽¹⁾	14 30 M	15 35 M
14 35 M	15 35 M	16 27 M
15 35 M	18 15 s	18 25 M
16 30 M	20 35 *s ⁽⁵⁾	19 05 M
18 15 s	22 15 *s ⁽²⁾	20 20 *s ⁽⁵⁾
20 35 *s ⁽⁵⁾	23 00 *s ⁽²⁾	22 35 *s ⁽²⁾
22 35 *s ⁽²⁾		

Julafton/Jouluaatto 24.12

Sista turen från Norrskata 18.15

Viimeinen vuoro Norrskatasta 18.15

Tilläggförklaringar

- 1) Denna tur är reserverad för transporter av farliga ämnen. Tillåtet passagerarantal begränsas då till 25 personer och vid transport av explosiva ämnen endast 12 personer. Diesel-, brännolja och bensin kan transporterats på normal tur.
- *2) Beställningstur: 0400-114 291. Bör beställas före kl. 21.00.
- *3) Beställningstur lördagar och före helgar: 0400-114 291. Bör beställas före kl. 21.00.
- *4) Beställningstur: 0400-114 291. Bör beställas föregående dag före kl. 21.00.
- *5) Beställningstur: 0400-114 291. Bör beställas före kl. 20.00, men vintersöndagar måste man beställa före kl. 19.45. Turen körs från Korpo utan beställning om kunden är på Korpo färjestrand före kl. 20.15.
- *6) Beställningstur: 0400-114 291. Bör beställas före kl. 07.30.
- *7) Bör beställas vid resp. färjeläge.
- 8) Vid behov via Norrskata.

Turerna märkta med gult ansluter sig till bussturerna.

Köbildning, väder- och isförhållanden samt sjuktransporter kan förorsaka ändringar i tidtabellen. Ofördelaktig väderlek eller tekniskt fel kan t.o.m. helt avbryta trafiken.

Lisäselvityksiä

- 1) Tämä vuoro on varattu vaarallisten aineiden kuljetukseen. Korkein sallittu matkustajamäärä on 25 henkilöä, räjähdys-aineita kuljetettaessa vain 12 henkilöä. Diesel-, polttoöljy sekä bensiini voidaan kuljettaa normaaleilla vuoroilla.
- *2) Tilausvuoro: 0400-114 291. Tilattava ennen klo 21.00.
- *3) Tilausvuoro lauantaisin ja pyhäaattoisin: 0400-114 291. Tilattava ennen klo 21.00.
- *4) Tilausvuoro: 0400-114 291. Tilattava edellisenä päivänä ennen klo 21.00.
- *5) Tilausvuoro: 0400-114 291. Tilattava ennen klo 20.00, mutta talvisunnuntaisin tilattava ennen klo 19.45. Ajetaan Korppoosta ilman tilausta mikäli asiakas on Korppoon lauttarannassa ennen klo 20.15.
- *6) Tilausvuoro: 0400-114 291. Tilattava ennen klo 07.30.
- *7) Kutsusta lauttarannoilta.
- 8) Tarvittaessa Norrskatan kautta.

Keltaiset vuorot liittyvät linja-autojen kulkuvuoroihin.

Ruuhkat, sää- ja jäälösuhteet sekä sairasaivot saattavat aiheuttaa muutoksia aikataulussa. Huono sää tai tekninen vika voi jopa keskeyttää liikenteen kokonaan.

Turistinformation • Matkailuneuvonta • Touristinformation

+358 400 117 123 | info@pargas.fi | info@parainen.fi



PARGAS
SKÄRGÅRDSSTADEN



PARAINEN
SAARISTOKAUPUNKI



Elinkeino-, liikenne- ja
ympäristökeskus

I 
RINGVÄGEN



Saariston Rengastie
Skärgårdens Ringväg

Skärgården
Saaristo

FACEBOOK • TWITTER • INSTAGRAM



Rengastie



Visit Archipelago



Visit Archipelago

www.saaristo.org/tapahtumat

Pargas/Parainen → Nagu/Nauvo

Nagu/Nauvo → Pargas/Parainen

Må/Ma-Fr/Pe	Lördag/ Lauantai	Helgdagar/ Pyhäisin
0 00	0 00	0 00
1 00	1 00	1 00
2 00	2 00	2 00
3 00	3 00	3 00
4 00	4 00	4 00
50	50	50
5 20	5 20	5 20
6 00	6 00	6 00
40	40	35
7 00	7 15	7 15
15	45	45
30	8 30	8 15
45	45	45
8 00	9 00	9 15
15 ¹	15	45
30	30	10 15
45	45	45
9 00	10 00	11 15
15	15	45
30	30	12 00
45	45	15
10 00	11 00	30
15	15	45
30	30	13 00
45	45	15
11 00	12 15	30
15	45	14 00
30	13 05	15
45	15	30
12 15	30	45
45	14 00	15 15
13 05	15	45
15	30	16 15
30	45	30
45	15 00	45
14 00	15	17 00
15	30	15
30	45	30
45	16 00	45
15 00	30	18 00
15	17 00	15
30	30	30
45	45	45
16 00	18 15	19 00
15	45	15
30	19 15	30
45	45	45
17 00	20 15	20 00
15	45	30
30	21 15	21 00
45	22 10	22 05
18 00	23 10	22 40
15		23 10
45		
19 15		
45		
20 15		
45		
21 15		
22 10		
40		
23 10		

Tilläggssturer på fredagar
under perioden 2.5.-30.5.
och 5.9.-26.9 .

18.30
19.30
20.00

Lisävuorot perjantaisin ajalla
2.5.-30.5. ja 5.9.-26.9

Må/Ma-Fr/Pe	Lördag/ Lauantai	Helgdagar/ Pyhäisin
0 15	0 15	0 15
1 15	1 15	1 15
2 15	2 15	2 15
3 15	3 15	3 15
4 15	4 15	4 15
5 05	5 05	5 05
45	45	45
6 25	6 25	6 20
7 05	7 05	7 05
15	30	30
30	8 15	8 05
45	45	30
8 05	9 00	9 00
15	15	30
30	30	10 00
45	45	30
9 00	10 00	11 00
15	15	30
30	30	12 00
45	45	15
10 00	11 00	30
15	15	45
30	30	13 00
45	40	15
11 00	12 02	45
15	30	14 00
30	13 00	15
40	15	30
12 02	45	40
30	14 00	15 00
13 00	15	30
15	30	16 00
45	45	30
14 00	15 00	45
15	15	17 00
30	30	15
45	45	30
15 00 ¹	16 00	45
15	15	18 00
30	45	15
45	17 15	30
16 00	18 00	45
15	30	19 00
30	19 00	15
45	30	30
17 00	20 02	45
15	32	20 15
30	21 00	45
45	55	21 45
18 00	22 25	22 25
15	57	57
30	23 35	23 35
19 00		
30		
20 02		
32		
21 00		
55		
22 25		
57		
23 37		

Tilläggssturer på fredagar
under perioden 2.5.-30.5.
och 5.9.-26.9 .

18.45
19.45
20.15

Lisävuorot perjantaisin ajalla
2.5.-30.5. ja 5.9.-26.9

Nagu/Nauvo → Korpo/Korppoo

Må/Ma-Fr/Pe	Lördag/ Lauantai	Helgdagar/ Pyhäisin
0 45 ^{*(7)}	0 45 ^{*(7)}	0 45 ^{*(7)}
1 45 ^{*(7)}	1 45 ^{*(7)}	1 45 ^{*(7)}
2 45 ^{*(7)}	2 45 ^{*(7)}	2 45 ^{*(7)}
3 45 ^{*(7)}	3 45 ^{*(7)}	3 45 ^{*(7)}
4 45 ^{*(7)}	4 45 ^{*(7)}	4 45 ^{*(7)}
5 07	5 07 ^{*(7)}	5 07 ^{*(7)}
37	37 ^{*(7)}	37 ^{*(7)}
57	57 ^{*(7)}	57 ^{*(7)}
6 20	6 20 ^{*(7)}	6 20 ^{*(7)}
40	40 ^{*(7)}	40 ^{*(7)}
7 00	7 00	7 00
15	15	15
42	42	42
8 05	57	8 00
20	8 12	22
30	30	52
52 ⁽¹⁾	52	9 07
9 07	9 07	22
22	22	37
37	37	52
52	52	10 07
10 07	10 07	27
27	27	52
52	52	11 07
11 07	11 07	22
22	22	12 07
37	37	22
12 22	12 22	37
37	37	52
55	55	13 10
13 10	13 10	30
27	27	52
52	52	14 07
14 07	14 07	22
22	22	37
37	37	55
55	55	15 17
15 17	15 17	37
37	37	52
52	52	16 22
16 07	16 07	37
22	22	52
37	37	17 10
52	52	37
17 10	17 10	52
22	37	18 07
37	52	22
52	18 10	37
18 10	22	19 10
22	50	37
50	19 05	55
19 05	22	20 17
22	37	37
37	55	52
55	20 07	21 37
20 07	22	52
22	50	22 45
37	21 22	23 17
50	37	45
21 22	52	
37	22 45	
52	23 15	
22 45	45	
23 15		
45		

Korpo/Korppoo → Nagu/Nauvo

Må/Ma-Fr/Pe	Lördag/ Lauantai	Helgdagar/ Pyhäisin
0 40 ^{*(7)}	0 40 ^{*(7)}	0 40 ^{*(7)}
1 40 ^{*(7)}	1 40 ^{*(7)}	1 40 ^{*(7)}
2 40 ^{*(7)}	2 40 ^{*(7)}	2 40 ^{*(7)}
3 40 ^{*(7)}	3 40 ^{*(7)}	3 40 ^{*(7)}
4 30 ^{*(7)}	4 30 ^{*(7)}	4 30 ^{*(7)}
5 00	5 00 ^{*(7)}	5 00 ^{*(7)}
15	15 ^{*(7)}	15 ^{*(7)}
50	50 ^{*(7)}	45 ^{*(7)}
6 10	6 10 ^{*(7)}	6 10 ^{*(7)}
30	30 ^{*(7)}	30 ^{*(7)}
50	50	50
7 07	7 07	7 07
35	35	35
55	50	50
8 12	8 05	8 12
25	20	30
45	45	9 00
9 00	9 00	15
15	15	30
30	30	45
45	45	10 00
10 00	10 00	20
20	20	40
40	40	11 00
11 00	11 00	15
15	15	30
30	30	45
45	45	12 15
12 30	12 30	30
45	45	45
13 02	13 02	13 02
20	20	42
42	42	14 00
14 00	14 00	15
15 ⁽¹⁾	15	30
30	30	45
45	45	15 10
15 10	15 10	25
25	25	45
45	45	16 05
16 00	16 00	30
15	15	45
30	30	17 00
45	45	20
17 00	17 00	45
15	20	18 00
30	45	15
45	45	30
18 00	18 00	55
15	45	19 30
42	58	45
58	19 15	20 10
19 15	30	25
30	45	45
45	20 00	21 05
20 00	15	45
15	40	22 25
30	21 10	23 05
45	30	30
21 10	45	
30	22 25	
45	23 05	
22 25	30	
23 05		
30		

Korpo/Korppoo → Houtskär/Houtskari

Må/Ma-To/To	Fredag/ Perjantai	Lördag/ Lauantai	Helgdagar/ Pyhäisin
6 15 s	6 15 s	6 15 *s ⁴	6 15 *s ⁴
7 35 s	7 35 s	8 15 s	8 15 s
8 45 M	10 10 s ¹	10 10 s	10 10 s
10 10 s ¹	11 25 s	11 25 s	11 25 s
11 25 s	12 40 s	12 40 s	12 45 s
12 40 s	13 55 M	13 55 M	13 55 M
13 55 M	15 10 s	15 10 s	15 10 s
15 10 s	16 40 s	16 40 s	16 50 s
16 40 s	17 25 M	18 40 s	18 10 M
18 40 s	18 40 s	21 05 s	55 s
21 05 s	19 20 M	23 00 *s ²	21 00 s
23 00 *s ²	21 05 s	24 00 *s ³	23 00 *s ²
24 00 *s ²	23 00 *s ²		24 00 *s ²
	24 00 *s ²		

S = Stella
M = Mergus

Tilläggsförklaringar på sidan 4.
Lisäselvityksiä sivulla 4.

Houtskär/Houtskari → Korpo/Korppoo

Må/Ma-To/To	Fredag/ Perjantai	Lördag/ Lauantai	Helgdagar/ Pyhäisin
5 30 *s ⁴	5 30 *s ⁴	5 30 *s ⁴	5 30 *s ⁴
6 50 s	6 50 s	6 50 s	6 50 s
8 15 s	8 15 s	8 50 s	8 50 s
9 20 M	10 45 s	10 45 s	10 45 s
10 45 s	12 00 s	12 00 s	12 05 s
12 00 s	13 15 s ¹	13 15 s	13 20 s
13 15 s ¹	14 30 M	14 30 M	14 30 M
14 30 M	15 45 s	15 45 s	15 45 s
15 45 s	17 15 s	17 15 s	17 30 s
17 15 s	18 00 M	19 15 s	18 45 M
19 15 s	19 15 s	21 40 s	19 30 s
21 40 s	50 M	23 30 *s ³	21 35 s
23 30 *s ²	21 40 s		23 30 *s ²
	23 30 *s ²		

Korpo/Korppoo → Norrskata

Må/Ma-To/To	Fredag/ Perjantai	Lördag/ Lauantai	Helgdagar/ Pyhäisin
6 30 *M ⁴	6 30 *M ⁴	7 30 *s ⁶	7 30 *s ⁶
7 15 M	7 15 M	9 00 M	9 25 s
57 M	57 M	40 M	11 35 M
9 22 s	9 22 s	11 35 M	12 25 M
11 35 M ¹	11 35 M ¹	12 30 M	13 10 M
12 30 M	12 30 M	13 10 M	14 25 s
13 10 M	13 10 M	14 00 s	15 15 s
14 00 s	14 00 s	15 15 M	16 10 M
15 15 M	15 15 M	16 10 M	18 05 s
16 10 M	16 10 M	17 55 s	20 15 *s ⁵
17 55 s	17 55 s	20 15 *s ⁵	22 15 *s ²
20 15 *s ⁵	18 35 M	22 15 *s ²	24 00 *s ²
22 15 *s ²	20 15 *s ⁵	24 00 *s ³	
24 00 *s ²	22 15 *s ²		
	24 00 *s ²		

S = Stella
M = Mergus

Tilläggsförklaringar på sidan 4.
Lisäselvityksiä sivulla 4.

Norrskata → Korpo/Korppoo

Må/Ma-To/To	Fredag/ Perjantai	Lördag/ Lauantai	Helgdagar/ Pyhäisin
5 55 *s ⁴	5 55 *s ⁴	5 55 *s ⁴	5 55 *s ⁴
6 50 *M ⁴	6 50 *M ⁴	7 50 *s ⁶	7 50 *s ⁶
7 35 M	7 35 M	9 20 M	9 45 s
8 15 M	8 15 M	10 00 M	11 55 M
9 42 s	9 42 s	11 55 M	12 45 M
11 55 M	11 55 M	12 50 M	13 30 M
12 50 M	12 50 M	13 30 M	14 45 s
13 30 M ¹	13 30 M ¹	14 20 s	15 35 M
14 20 s	14 20 s	15 35 M	16 30 M
15 35 M	15 35 M	16 30 M	18 25 s
16 30 M	16 30 M	18 15 s	20 35 *s ⁵
18 15 s	18 15 s	20 35 *s ⁵	22 35 *s ²
20 35 *s ⁵	55 M	22 35 *s ²	
22 35 *s ²	20 35 *s ⁵		
	22 35 *s ²		

Taxibilar | Takseja

Nagu/Nauvo:

Dan Sipilä: 0400 329 488, 0400 535 579

Korpo/Korppoo:

Jan Engblom: 0400 226 124
Taksi Lehtonen: 0400 574 013

Norrskata:

Taxi Norrgård: 040 510 8026

Kontaktinformation | Yhteystiedot

Färjorna på färjelederna | Reittien lautat

Pargas | Parainen - Nagu | Nauvo

STERNA 0400 - 127 999 & FALCO 0400 - 110 114

Nagu | Nauvo - Korpo | Korppoo

PROSTVIK1 0400 - 864 268

Korpo | Korppoo - Houtskär | Houtskari - Norrskata

MERGUS 0400 - 533 461 & STELLA 0400 - 114 291

Finlands Färjetrafik Ab | Suomen Lauttaliikenne Oy

Trädgårdsgatan 53, 20100 Åbo | Puutarhakatu 53, 20100 Turku

Telefon/Puhelin 0207 118750 www.finferries.fi

Annonnsförsäljning - tidtabeller och färjor | Mainostilamynti - lautat ja aikataulut

info@finferries.fi, 0400-406 614



Buffalo

RESTAURANG/RAVINTOLA
KORPO, (02) 4631 600

Vi vill erbjuda en högklassig meny som kan avnjutas i en stämningsfull skärgårdsmiljö.

Haluamme tarjota korkealaatuista ruokaa jota voi nauttia viihtyisässä saaristomiljöössä.

info@restaurangbuffalo.com



Fosnellernas Natt
Buffalo, Verkan



Verkan

GÄSTHAMN/VIERASVENESATAMA
KORPO, (02) 4631 610

Besökshamn nr 990 nro Käyntisatama
Sjökort sida 727 Merikartta sivu

Öppet från påsk till slutet av oktober, andra tider enligt överenskommelse.

Auki pääsiäistä lokakuun loppuun, muina aikoina sopimuksen mukaan.

www.restaurangbuffalo.com



Pargas/Parainen → Nagu/Nauvo

Nagu/Nauvo → Pargas/Parainen

Må/Ma-To/To	Fredag/ Perjantai	Lördag/ Lauantai	Helgdagar/ Pyhäisin
0 00	0 00	0 00	0 00
1 00	1 00	1 00	1 00
2 00	2 00	2 00	2 00
3 00	3 00	3 00	3 00
4 00	4 00	4 00	4 00
50	50	50	50
5 20	5 20	5 20	5 20
6 00	6 00	6 00	6 00
30	30	30	30
40	40	40	40
7 00	7 00	7 00	7 00
15	15	15	15
30	30	30	30
45	45	45	45
8 00	8 00	8 00	8 00
15 ⁽¹⁾	15 ⁽¹⁾	15	15
30	30	30	30
45	45	45	45
9 00	9 00	9 00	9 00
15	15	15	15
30	30	30	30
45	45	45	45
10 00	10 00	10 00	10 00
15	15	15	15
30	30	30	30
45	45	45	45
11 00	11 00	11 00	11 00
15	15	15	15
45	45	45	45
12 00	12 00	12 00	12 00
15	15	15	15
30	30	30	30
45	45	45	45
13 00	13 00	13 00	13 00
15	15	15	15
30	30	30	30
45	45	45	45
14 00	14 00	14 00	14 00
15	15	15	15
30	30	30	30
45	45	45	45
15 00	15 00	15 00	15 00
15	15	15	15
30	30	30	30
45	45	45	45
16 00	16 00	16 00	16 00
15	15	15	15
30	30	30	30
45	45	45	45
17 00	17 00	17 00	17 00
15	15	15	15
30	30	30	30
45	45	45	45
18 00	18 00	18 00	18 00
15	15	15	15
30	30	30	30
45	45	45	45
19 00	19 00	19 00	19 00
15	15	15	15
30	30	30	30
45	45	45	45
20 15	20 15	20 15	20 15
30	30	30	30
45	45	45	45
21 00	21 00	21 00	21 00
15	15	15	15
22 10	22 10	22 10	22 10
40	40	40	40
23 10	23 10	23 10	23 10

Må/Ma-To/To	Fredag/ Perjantai	Lördag/ Lauantai	Helgdagar/ Pyhäisin
0 15	0 15	0 15	0 15
1 15	1 15	1 15	1 15
2 15	2 15	2 15	2 15
3 15	3 15	3 15	3 15
4 15	4 15	4 15	4 15
5 05	5 05	5 05	5 05
45	45	45	45
6 25	6 25	6 25	6 25
45	45	45	45
7 02	7 02	7 05	7 05
15	15	15	15
30	30	30	30
45	45	45	45
8 05	8 05	8 05	8 05
15	15	15	15
30	30	30	30
45	45	45	45
9 00	9 00	9 00	9 00
15	15	15	15
30	30	30	30
45	45	45	45
10 00	10 00	10 00	10 00
15	15	15	15
30	30	30	30
45	45	45	45
11 00	11 00	11 00	11 00
15	15	15	15
30	30	30	30
45	45	45	45
12 02	12 02	12 02	12 02
15	15	15	15
30	30	30	30
45	45	45	45
13 00	13 00	13 00	13 00
15	15	15	15
45	45	45	45
14 00	14 00	14 00	14 00
15	15	15	15
30	30	30	30
45	45	45	45
15 00 ⁽¹⁾	15 00 ⁽¹⁾	15 00	15 00
15	15	15	15
30	30	30	30
45	45	45	45
16 00	16 00	16 00	16 00
15	15	15	15
30	30	30	30
45	45	45	45
17 00	17 00	17 00	17 00
15	15	15	15
30	30	30	30
45	45	45	45
18 00	18 00	18 00	18 00
15	15	15	15
30	30	30	30
45	45	45	45
19 00	19 00	19 00	19 00
15	15	15	15
30	30	30	30
45	45	45	45
20 00	20 00	20 00	20 00
32	32	32	32
45	45	47	45
21 00	21 00	21 00	21 00
15	15	15	15
55	55	55	55
22 25	22 25	22 25	22 25
57	57	57	57
23 37	23 37	23 37	23 37

Tilläggsförklaringar på sidan 4.

Lisäselvityksiä sivulla 4.

Må/Ma-To/To	Fredag/ Perjantai	Lördag/ Lauantai	Helgdagar/ Pyhäisin
0 45 ^{*(7)}	0 45 ^{*(7)}	0 45 ^{*(7)}	0 45 ^{*(7)}
1 45 ^{*(7)}	1 45 ^{*(7)}	1 45 ^{*(7)}	1 45 ^{*(7)}
2 45 ^{*(7)}	2 45 ^{*(7)}	2 45 ^{*(7)}	2 45 ^{*(7)}
3 45 ^{*(7)}	3 45 ^{*(7)}	3 45 ^{*(7)}	3 45 ^{*(7)}
4 45 ^{*(7)}	4 45 ^{*(7)}	4 45 ^{*(7)}	4 45 ^{*(7)}
5 07	5 07	5 07 ^{*(7)}	5 07 ^{*(7)}
37	37	37 ^{*(7)}	37 ^{*(7)}
57	57	57 ^{*(7)}	57 ^{*(7)}
6 20	6 20	6 20 ^{*(7)}	6 20 ^{*(7)}
40	40	40 ^{*(7)}	40 ^{*(7)}
7 00	7 00	7 00	7 00
17	17	15	15
42	42	42	42
8 05	8 05	57	8 00
20	20	8 12	22
30	30	30	52
52 ⁽¹⁾	52 ⁽¹⁾	52	9 07
9 07	9 07	9 07	22
22	22	22	37
37	37	37	52
52	52	52	10 07
10 07	10 07	10 07	27
27	27	27	52
52	52	52	11 07
11 07	11 07	11 07	22
22	22	22	12 07
37	37	37	22
12 22	12 22	12 22	37
37	37	37	52
55	55	55	13 10
13 10	13 10	13 10	30
27	27	27	52
52	52	45	14 07
14 07	14 07	14 07	22
22	22	22	37
37	37	37	55
55	55	55	15 17
15 17	15 17	15 17	37
37	37	37	52
52	52	52	16 22
16 07	16 07	16 07	37
22	22	22	52
37	37	37	17 10
52	52	52	37
17 10	17 10	17 10	52
22	22	37	18 07
37	37	52	22
50	52	18 10	37
18 10	18 10	22	19 07
22	22	50	22
50	50	19 07	37
19 07	19 05	22	55
22	22	37	20 17
37	37	55	37
55	55	20 10	52
20 10	20 10	25	21 15
25	25	50	37
50	50	21 07	52
21 07	21 07	22	22 45
22	22	37	23 17
37	37	52	45
52	52	22 45	
22 45	22 45	23 15	
23 15	23 15	45	
45	45		

Må/Ma-To/To	Fredag/ Perjantai	Lördag/ Lauantai	Helgdagar/ Pyhäisin
0 40 ^{*(7)}	0 40 ^{*(7)}	0 40 ^{*(7)}	0 40 ^{*(7)}
1 40 ^{*(7)}	1 40 ^{*(7)}	1 40 ^{*(7)}	1 40 ^{*(7)}
2 40 ^{*(7)}	2 40 ^{*(7)}	2 40 ^{*(7)}	2 40 ^{*(7)}
3 40 ^{*(7)}	3 40 ^{*(7)}	3 40 ^{*(7)}	3 40 ^{*(7)}
4 30 ^{*(7)}	4 30 ^{*(7)}	4 30 ^{*(7)}	4 30 ^{*(7)}
5 00	5 00	5 00 ^{*(7)}	5 00 ^{*(7)}
15	15	15 ^{*(7)}	15 ^{*(7)}
50	50	50 ^{*(7)}	50 ^{*(7)}
6 10	6 10	6 10 ^{*(7)}	6 10 ^{*(7)}
30	30	30 ^{*(7)}	30 ^{*(7)}
50	50	50	50
7 07	7 07	7 07	7 07
35	35	35	35
55	55	50	50
8 12	8 12	8 05	8 12
25	25	20	30
45	45	45	9 00
9 00	9 00	9 00	15
15	15	15	30
30	30	30	45
45	45	45	10 00
10 00	10 00	10 00	20
20	20	20	40
40	40	40	11 00
11 00	11 00	11 00	15
15	15	15	30
30	30	30	12 15
45	45	45	30
12 30	12 30	12 30	45
45	45	45	13 02
13 02	13 02	13 02	20
20	20	20	42
42	42	35	14 00
14 00	14 00	14 00	15
15 ⁽¹⁾	15 ⁽¹⁾	15	30
30	30	30	45
45	45	45	15 10
15 10	15 10	15 10	25
25	25	25	45
45	45	45	16 05
16 00 ⁽¹⁾	16 00 ⁽¹⁾	16 00	30
16 00	16 00	15	45
30	30	30	17 00
45	45	45	20
17 00	17 00	17 00	45
15	15	20	18 00
30	30	45	15
45	45	18 00	30
18 00	18 00	15	55
15	15	42	19 15
42	42	58	30
58	58	19 15	45
19 15	19 15	30	20 10
30	30	45	25
45	45	20 02	45
20 02	20 02	17	21 05
17	17	40	25
40	40	21 00	45
21 00	21 00	15	22 25
15	15	30	23 05
30	30	45	30
45	45	22 25	
22 25	22 25	23 05	
23 05	23 05	30	
30	30		

Korpo/Korppoo → Houtskär/Houtskari

Må/Ma-To/To	Fredag/ Perjantai	Lördag/ Lauantai	Helgdagar/ Pyhäisin
6 15 s	6 15 s	6 15 *s ⁽⁴⁾	6 15 *s ⁽⁴⁾
7 35 s	7 35 s	8 15 s	8 15 s
8 45 M	10 10 s ⁽¹⁾	10 10 s	10 10 s
10 10 s ⁽¹⁾	11 25 s	11 25 s	11 25 s
11 25 s	12 40 s	12 45 s	12 45 s
12 40 s	13 55 M	13 55 M	13 55 M
13 55 M	15 10 s	15 10 s	15 10 s
15 10 s	16 40 s	16 40 s	16 50 s
16 40 s	17 25 M	17 20 M ⁽¹⁰⁾	18 10 M
18 05 M ⁽¹⁰⁾	18 40 s	18 40 s	55 s
40 s	19 20 M	21 05 s	21 00 s
21 05 s	21 05 s	23 00 *s ⁽²⁾	23 00 *s ⁽²⁾
23 00 *s ⁽²⁾	23 00 *s ⁽²⁾	24 00 *s ⁽³⁾	24 00 *s ⁽²⁾
24 00 *s ⁽²⁾	24 00 *s ⁽²⁾		

10) Dessa avgångar endast under perioden 16.6.-3.8.
Nämä lähdöt vain ajalla 16.6.-3.8.

Houtskär/Houtskari → Korpo/Korppoo

Må/Ma-To/To	Fredag/ Perjantai	Lördag/ Lauantai	Helgdagar/ Pyhäisin
5 30 *s ⁽⁴⁾	5 30 *s ⁽⁴⁾	5 30 *s ⁽⁴⁾	5 30 *s ⁽⁴⁾
6 50 s	6 50 s	6 50 s	6 50 s
8 15 s	8 15 s	8 50 s	8 50 s
9 20 M	10 45 s	10 45 s	10 45 s
10 45 s	12 00 s	12 00 s	12 05 s
12 00 s	13 15 s ⁽¹⁾	13 15 s	13 20 s
13 15 s ⁽¹⁾	14 30 M	14 30 M	14 30 M
15 45 s	15 45 s	15 45 s	15 45 s
15 45 s	17 15 s	17 15 s	17 30 s
17 15 s	18 00 M	55 M ⁽¹⁰⁾	18 45 M
18 40 M ⁽¹⁰⁾	19 15 s	19 15 s	19 30 s
19 15 s	50 M	21 40 s	21 35 s
21 40 s	21 40 s	23 30 *s ⁽²⁾	23 30 *s ⁽²⁾
23 30 *s ⁽²⁾	23 30 *s ⁽²⁾		

20.6. Midsommarfredag gäller lördagens tidtabell
Juhannusperjantaina voimassa lauontain
aikataulu

Andra tilläggförklaringar på sidan 4.
Muut lisäselvitykset sivulla 4.
S = Stella
M = Mergus

Korpo/Korppoo → Norrskata

Må/Ma-To/To	Fredag/ Perjantai	Lördag/ Lauantai	Helgdagar/ Pyhäisin
6 30 *M ⁽⁴⁾	6 30 *M ⁽⁴⁾	7 30 *s ⁽⁶⁾	7 30 *s ⁽⁶⁾
7 15 M	7 15 M	9 00 M	9 25 s
57 M	57 M	40 M	11 37 M
9 22 s	9 22 s	11 37 M	12 25 M
11 37 M ⁽¹⁾	11 37 M ⁽¹⁾	12 30 M	13 10 M
12 30 M	12 30 M	13 10 M	14 25 s
13 10 M	13 10 M	14 00 s	15 15 M
14 00 s	14 00 s	15 15 M	17 10 M
15 15 M	15 15 M	16 10 M	18 05 s
16 10 M	16 10 M	17 55 s	20 15 *s ⁽⁵⁾
17 20 M ⁽⁹⁾	17 55 s	20 15 *s ⁽⁵⁾	22 15 *s ⁽²⁾
55 s	18 35 M	22 15 *s ⁽²⁾	24 00 *s ⁽²⁾
19 15 M ⁽¹⁰⁾	20 15 *s ⁽⁵⁾	24 00 *s ⁽³⁾	
20 15 *s ⁽⁵⁾	22 15 *s ⁽²⁾		
22 15 *s ⁽²⁾	24 00 *s ⁽²⁾		
24 00 *s ⁽²⁾			

9) Dessa avgångar endast under perioden 9.6.-3.8.
Nämä lähdöt vain ajalla 9.6.-3.8.

10) Dessa avgångar endast under perioden 16.6.-3.8.
Nämä lähdöt vain ajalla 16.6.-3.8.

Norrskata → Korpo/Korppoo

Må/Ma-To/To	Fredag/ Perjantai	Lördag/ Lauantai	Helgdagar/ Pyhäisin
5 55 *s ⁽⁴⁾	5 55 *s ⁽⁴⁾	5 55 *s ⁽⁴⁾	5 55 *s ⁽⁴⁾
6 50 *M ⁽⁴⁾	6 50 *M ⁽⁴⁾	7 50 *s ⁽⁶⁾	7 50 *s ⁽⁶⁾
7 35 M	7 35 M	9 20 M	9 45 s
8 15 M	8 15 M	10 00 M	11 57 M
9 42 s	9 42 s	11 57 M	12 45 M
11 57 M	11 57 M	12 50 M	13 30 M
12 50 M	12 50 M	13 30 M	14 45 s
13 30 M ⁽¹⁾	13 30 M ⁽¹⁾	14 20 s	15 35 M
14 20 s	14 20 s	15 35 M	17 30 M
15 35 M	15 35 M	16 30 M	18 25 s
16 30 M	16 30 M	18 15 s	20 35 *s ⁽⁵⁾
17 40 M ⁽⁹⁾	18 15 s	20 35 *s ⁽⁵⁾	22 35 *s ⁽²⁾
18 15 s	55 M	22 35 *s ⁽²⁾	
19 35 M ⁽¹⁰⁾	20 35 *s ⁽⁵⁾		
20 35 *s ⁽⁵⁾	22 35 *s ⁽²⁾		
22 35 *s ⁽²⁾			

20.6. Midsommarfredag gäller lördagens tidtabell
Juhannusperjantaina voimassa lauontain
aikataulu

Andra tilläggförklaringar på sidan 4.
Muut lisäselvitykset sivulla 4.
S = Stella
M = Mergus

GVK
Coating
Technology Oy

GVKn maalit saariston vaativiin olosuhteisiin
GVKs färger för skärgårdens krävande förhållanden
Vuodesta - Sedan 1946

GVK Coating Technology Oy • Muddaistentie 261, 21600 Parainen • +358 20 749 8770 • www.gvk.fi • info@gvk.fi

Saariston jälleenmyyjä Nauvossa
Skärgårdens återförsäljare i Nagu

MICK'S
ab trä och järn oy

Byggbutiken i skärgården
Saariston rakennuskauppa
☎ 020 719 9270

www.micksshop.fi

**Trafikmeddelanden, uppdaterade tidtabeller
och lediga jobb hittar du på vår hemsida**

www.finferries.fi

**Nettisivuiltamme löydät liikennetiedotteet,
päivitetyt aikataulut ja avoimet työpaikat**

SKYLTAR OCH DEKALER OM FÖRKÖRSRÄTT SOM BEVILJATS AV NÄRINGS-, TRAFIK- OCH MILJÖ-CENTRALEN I EGENTLIGA FINLAND MED STÖD AV 39 § VÄGLAGEN:

VARSINAIS-SUOMEN ELINKEINO-, LIIKENNE- JA YMPÄRISTÖKESKUKSEN TIELIIKENNELAIN 39 §:N NOJALLA MYÖNTÄMÄT ETUAJO-OIKEUSKILVET JA -TARRAT:

Bilens reg.nummer eller annan beteckning Auton rek.numero tai muu tunnus		
Förkörsrätt Etuaajo-oikeus		
Giltighetstid Voimassaoloaika	ELY/ logo	Närings-, trafik- och miljöcentralen Elinkeino-, liikenne- ja ympäristö/keskus

FÄRJPLATSER LAUTTAPAIKAT:
PARGAS - NAGU PARAINEN - NAUVO
NAGU - KORPO NAUVO - KORPPOO
KORPO - NORRSKATA - HOUTSKÄR
KORPPOO - NORRSKATA - HOUTSKARI

Tillfällig förkörsrätt Tilapäinen etuaajo-oikeus		
Skyltens nummer Kilven numero	ELY/ logo	Närings-, trafik- och miljöcentralen Elinkeino-, liikenne- ja ympäristö/keskus

TILLFÄLLIGA SKYLTAR ÄR AVSEDDA FÖR
TILLFÄLLIGT BRUK, FÖR HÖGST TRE MÅNADER.

TILAPÄISET ETUAJO-OIKEUSKILVET ON TARKOI-
TETTU LYHYTAIKAISEEN KÄYTTÖÖN, ENINTÄÄN
KOLMEKSI KUUKAUDEKSI

NÄRINGS-, TRAFIK OCH MILJÖCENTRALEN I EGENTLIGA FINLAND

WWW.ELY-CENTRALEN.FI/EGENTLIGAFINLAND

PB 636, SJÄLVSTÄNDIGHETSPLAN 2, 20101 ÅBO

TFN. 0295 020 600, REGISTRATUR.EGENTLIGAFINLAND(AT)ELY-CENTRALEN.FI

VARSINAIS-SUOMEN ELINKEINO-, LIIKENNE- JA YMPÄRISTÖKESKUS

(WWW.ELY-KESKUS.FI/VARSINAIS-SUOMI)

PL 636, ITSENÄISYYDENAUKIO 2, 20101 TURKU

PUHELIN 0295 020 600, KIRJAAMO.VARSINAIS-SUOMI(AT)ELY-KESKUS.FI

På stranden

- Ta filen längst till höger när du närmar dig färjan.
- Stanna bilen vid högra kanten av vägen i slutet av kön så att fordon med förkörsrätt tryggt kan passera kön.
- Om du kör en husbil eller husvagn, stäng gasflaskornas huvudventil innan du kör ombord på färjan.
- Släck körjlusen så att du inte bländar färjeföraren i mörker. Tänk på miljön – undvik tomgång!
- För motorcykelförare gäller samma förkörsrättsregler som för övrig trafik.

Lauttaranassa

- Lauttaranantaan saapuessa aja oikeanpuoleisimmalle kaistalle.
- Pysähtyessäsi jonon päähän pysäytä tien oikeaan reunaan, jotta etuajo-oikeutetut ajoneuvot voivat ohittaa jonon.
- Matkailuajoneuvoissa sulje kaasupullojen pääventtiilit ennen maantielautalle ajoa.
- Sammuta ajovalot, jottet pimeällä häikäise lautan kuljettajaa. Ajattele luontoa – vältä joutokäyntiä!
- Moottoripyöräilijät noudattavat samoja etuajo-oikeussääntöjä kuin muutkin liikenteessä kulkevat.

At the ferry port

- Drive to the ferry port in the right-hand lane.
- When joining the end of the queue, stop your vehicle close to the right-hand kerb of the road to allow priority vehicles to pass safely.
- If travelling by caravan or camper van, close the valves of you gas bottles before driving onto the ferry.
- Turn off driving lights to avoid dazzling the ferry driver in the dark. Respect nature – avoid idling!
- Motorbike rides follow the same priority rules as other drivers.

Ombord på färjan

- Ombordkörning sker först i den högra filen, därefter i den vänstra eller enligt personalens anvisningar. Tunga fordon kör ombord mitt på färjan.
- Placera bilen i filen så, att du i en eventuell nödsituation åtminstone på ena sidan obehindrat kan komma ut ur fordonet.
- Dra åt handbromsen, släck körjlusen och stanna motorn.
- Det är inte tillåtet att lämna fordonet förrän färjan har lagt ut.
- Förare av motorcyklar och andra fordon på två hjul ska se till att fordonet står stadigt upprätt under hela resan.
- Avkörning sker i princip i samma ordning som man körde ombord, om färjepersonalen inte ger andra anvisningar.
- Avkörning är tillåten först när den röda lampan har slocknat och bommen är helt uppe.
- **Följ alltid färjepersonalens anvisningar!**

Maantielautalla

- Maantielautalle ajetaan ensin oikeanpuoleiselle, sitten vasemmalle kaistalle, tai kuten henkilökunta opastaa. Keskelle lauttaa ajavat raskaat ajoneuvot.
- Varmista, että ajoneuvosta pääsee mahdollisessa hätätilanteessa poistumaan, ainakin toiselta sivulta.
- Lukitse käsijarru, sammuta ajovalot ja pysäytä moottori.
- Poistuminen ajoneuvosta on sallittua vasta kun lautta on liikkeellä.
- Moottoripyörrien ja muiden kaksipyöräisten ajoneuvojen kuljettajien täytyy huolehtia ajoneuvojen täytyy huolehtia pysymisestä koko matkan ajan.
- Maantielautalta ajetaan pääsääntöisesti pois samassa järjestyksessä kuin sinne on tultu, jollei lautan henkilökunta muuta opasta.
- Poistua saa vasta, kun punainen valo on sammutettu ja puomi nostettu täysin ylös.
- **Noudata aina lauttahenkilökunnan opastusta!**

On the road ferry deck

- When driving onto the ferry, use the right- or left-hand lane, or as instructed by the ferry staff. The central lane is reserved for heavy vehicles.
- Ensure that there is enough space on at least one side of the vehicle for the passengers to get out.
- Engage the handbrake, turn off your driving lights and stop the engine.
- Only leave your vehicle once the ferry has departed.
- Drivers of two-wheeled vehicles must ensure that their vehicles remain upright throughout the ferry journey.
- Vehicles are usually driven off the ferry in the same order that they were driven onto it.
- You can only leave the ferry when the red light has gone out and the boom has been lifted.
- **Always follow the instructions of the ferry staff!**



441 678
Painotuote

Vid en nödsituation:

- Vid en nödsituation kör färjan alltid till närmaste strand för att vid behov lättare kunna evakuera passagerarna.
- Om nödsituationen kräver, klä på flytvästen enligt instruktionerna på bilden.
- Flytvästarna finns i omedelbar närhet av bildäcket.
- Följ personalens anvisningar!

Hätätilanteessa:

- Hätätilanteessa lautta pyritään aina ajamaan lähimpään rantaan, jonne matkustajat evakuoidaan.
- Mikäli hätätilanne edellyttää, pukeudutaan pelastusliiviin kuvan ohjeen mukaisesti.
- Pelastusliivit sijaitsevat autokannen välittömässä läheisyydessä.
- Toimi henkilökunnan ohjeiden mukaan!

Emergency situations:

- In an emergency the ferry will always be steered to the nearest shore, where the passengers will be evacuated.
- If the emergency is deemed serious enough, passengers will be asked to wear a life jacket as in the illustration.
- The life jackets are located in the immediate vicinity of the car deck.
- Follow the instructions of the ferry staff!



1. Tag västen över huvudet.
Vedä liivi pääsi ylitse.
Put the life jacket over your head.



2. Drag remmen runt ryggen.
Kierrä vyö selkäsi takaa.
Pull the life jacket straps around your waist so that they are behind your back.



3. Knäpp låset, dra åt.
Kiinnitä ja kiristä.
Fasten the straps and tighten them.



4. Håll i västen om du hoppar.
Jos hyppäät, pidä kiinni liivistä.
If you jump overboard hold on to the jacket with both hands.

För att undvika brand :

- Är rökning och uppgörande av öppen eld absolut förbjuden på hela färjan, också i bilen.
- Bör husbilarnas och -vagnarnas huvudgasventiler hållas stängda under hela sjöresan.
- Bör du granska, att inte ditt fordon läcker vätska på bildäcket

Näin vältämme tulipalot:

- Tupakointi ja tulenteko on kielletty koko lautalla, myös ajoneuvoissa.
- Kaasupullojen pääventtiilit esim. matkailuajoneuvoissa pitää olla suljettuina koko matkan ajan.
- Varmista, ettei ajoneuvostasi vuoda polttoainetta autokannelle.

Avoidance of fires:

- Smoking and open fires are forbidden, including inside vehicles.
- Gas bottle valves, for instance in caravans and camper vans, must be closed throughout the ferry journey.
- Ensure that fuel does not leak from your vehicle onto the car deck.



Till Båtar:
båtkapell, sprayhoods
Till Stugan:
markiser, parasoll,
vindskydd, glasterasser
Och mycket annat!



Veneisiin:
venekuomut, sprayhoodit
Mökille:
markiisit, aurinkovarjot,
tuulisuojat, lasiterassit
Myös paljon muuta!

MP-VENEKUOMU

www.mp-venekuomu.fi • www.markiisijapeite.fi – Vesontie 1, 21290 Rusko • puh. 02-434 8500

**I Korpo centrum
Korppoon keskustassa
02-463 1202
www.hjalmars.fi**



Hjalmar's
restaurant & pub

- öppet året runt
- lunch alla dagar
- god mat och gott sällskap
- pizzor, hamburger och sallader även "take away"
- trivsamma hotellrum
- avoinna ympäri vuoden
- lounas joka päivä
- hyvää ruokaa ja mukavaa seuraa
- pizzoja, hampurilaisia ja salaatteja, myös mukaan
- viihtyisät hotellihuoneet



*Skärgårdstrafikens tidtabellsinformation
Saaristoliikenteen aikatauluneuvonta
Archipelagotrafic timetableinformation*



+358 400 117 123 | info@pargas.fi | info@parainen.fi

PARGAS

SKÄRGÅRDSSTADEN



PARAINEN

SAARISTOKAUPUNKI



Elinkeino-, liikenne- ja
ympäristökeskus

I 
SAARISTO


Saariston Rengastie
Skärgårdens Ringväg

**Skärgården
Saaristo**

www.saaristo.org • www.skärgården.fi • www.visitarchipelago.com